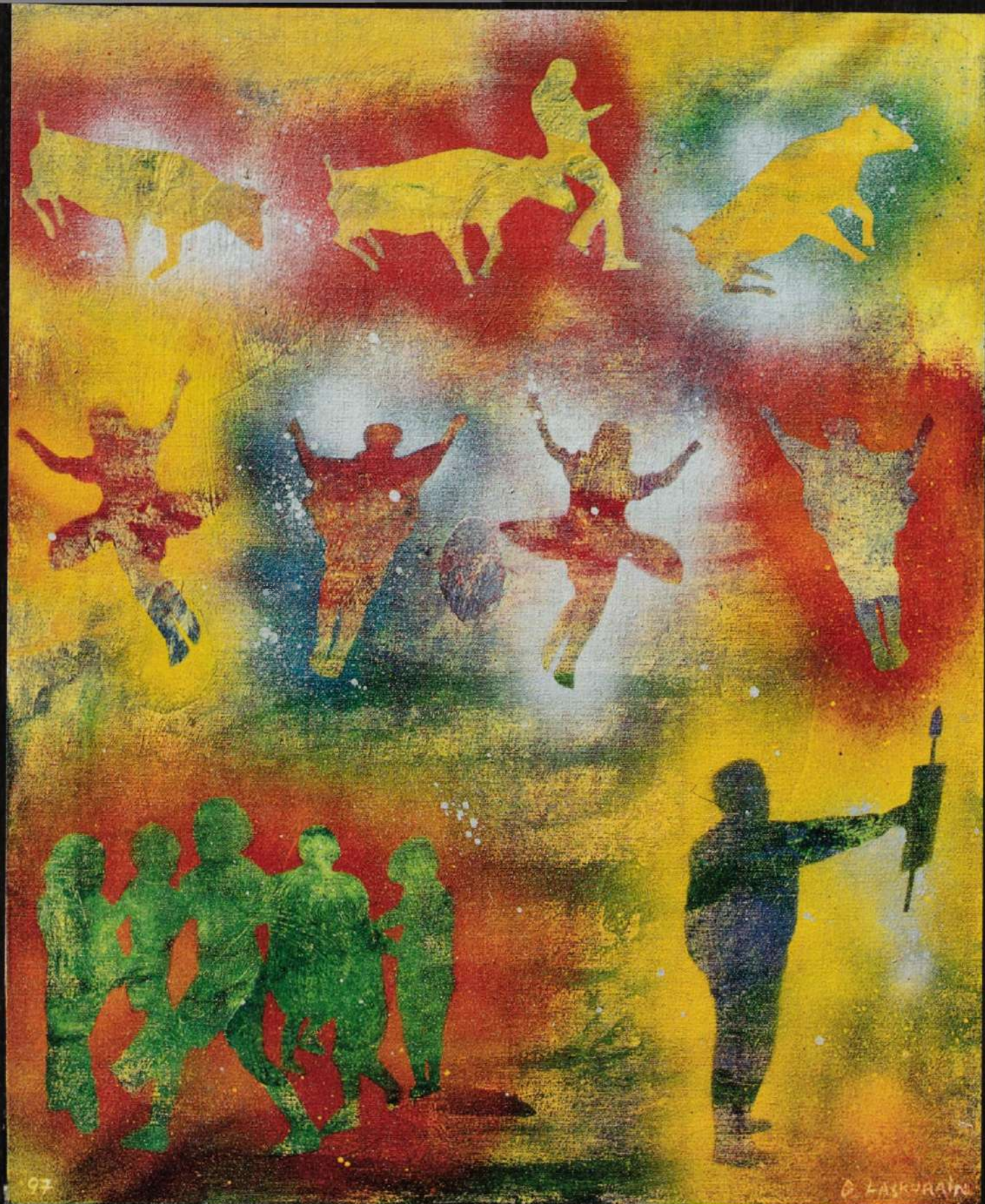




PENTEKOSTE JAIK BERGARA 1997

Agurra

Beste urte bat, Pentekoste jaie-
tako beste programa bat eta
herritarrek agurtzeko aukera dut
berri ere. Modutan joaten da
denbora! Oraindik 1996ko
Pazkuak atzo zirelakoan... eta
hemen ditugu berri ere gure
jaiak.

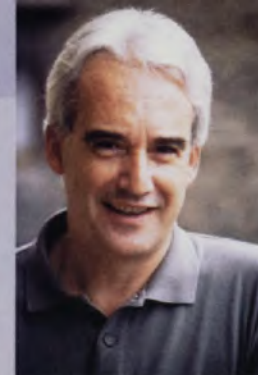
1996a ez da aurreko urteak beza-
lakoa izan. Ohizko eta eguneroko
eginkizunez gain, ospakizun
garrantzitsuak izan ditugu tartean: Musika
Eskolaren X. urteurren eta Arangiren eta Xake
taldearen XXV. urteurren ospatu ditugu.

Urteen joanaz ari garenez, aurten aukera apar-
ta izango dugu Bergara zela aldatu den ikusteko;
horretarako parada bikaina izango dugu datozen
egunetan. "Alkateak eta Politikoa Bergaran
1877-1997" izenburupean Udaleko pleno aretoan
izango den erakusketaz ari naiz. Argazki erakus-
keta hau, azkenengo 120 urteotan Bergarako
herriak izan duen bizitza sozial politikoa ispi-
lu da. Eta baita gertakizun hoi en protagonistena ere.

Joan den urtean urteurren asko ospatu dugula
esan dut lehen eta 1997a ez da horretan motela-
goa izango: Bergarako Filatelia eta
Numismatika elkarteak, Ipintza Institutua,
Jubilatuak Etxea, Igeri Elkartea eta Aranzadi
Ikastola 25 urtez Bergarako herriarekin eta
herriarentzat izan dira lanean. Lerro hauen
bidez, jaso bezate gure eskerronik beroena era-
kunde horiekin elkarlanean ibili diren guztiek eta
baita otsailean San Martinen Martirioaren IV.
Mendeurreko antzezlanetan parte hartu zuten
guztiek ere.

Aurtengo gure jaien programa aurkezten dizuet:
egun hauetan ondo merezitako atseden har-
dezagun ilusio handiz prestatu dugu, eguneroko
arazoko albora utzi eta geldialdixoa egin deza-
gun. Gero ere izango da ahaleginaren bideari
berri ekiteko astirik.

Aipamen berezi bat aurtengo Pazkuetan gure
arteak egotetik izango ez duten guztientzat; eta
jaiok bizi izateko zoria duzuenoi, berri, bete-
betean gozatzea opa dizuet.



Saludo

Un año más y un nuevo pro-
grama de Fiestas de
Pentecostes que me corresponde
encabezar. ¡Cómo pasa el tiem-
po! ¡si parece que acabásemos
de finalizar las Pascuas de
1996!... y aquí estamos ante
nuestros días festivos.

1996 no ha sido un año como
los demás, ya que en torno a los
quehaceres habituales y cotidiana-

nos hemos tenido ocasión para conmemoraciones
importantes: el X aniversario de Musika Eskola y los
XXV años de Arangí y del Grupo Ajedrecista
Bergarés.

Hablando de como pasa el tiempo, este año tenemos
una buena ocasión para comprobar lo que ha cam-
biado Bergara, puesto que a lo largo de estos días
podremos disfrutar de una magnífica ocasión para
ello. Me refiero a la exposición que con el nombre de
"Alkateak eta Politikoa Bergaran 1877-1997" se lle-
vará a cabo en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.
Esta exposición fotográfica nos ofrece, como si fueran
flashes (nunca mejor dicho), una visión retrospectiva
de la vida social y política bergaresa de los últimos
120 años y de sus protagonistas.

Anteriormente señalaba que el pasado año tuvimos
diversos aniversarios y 1997 no va a ser menos: la
Agrupación Filatélica y Numismática de Bergara,
Ipintza Institutoa, Aitonak, Igeri Elkartea y la
Ikastola Aranzadi, llevan 25 años trabajando por y
para el pueblo de Bergara; vaya desde estas líneas
nuestro agradecimiento a todas y cada una de las per-
sonas que a lo largo de este tiempo han colaborado en
estas entidades, así como a todos los que participaron
en la escenificación, que con motivo de IV Centenario
del Martirio de San Martín se llevó a cabo en el mes
de Febrero.

Os presento el programa de nuestras fiestas, elabora-
do con toda la ilusión, para esos días de merecido des-
canso, un alto en el camino aparcando los problemas
cotidianos, que tiempo habrá después para reempen-
der el camino del esfuerzo.

Un sentido recuerdo para todos aquellos que no pue-
den estar con nosotros en estas Pascuas y a todos los
que tenemos la fortuna de poder vivirlos, mis mejores
deseos para que los disfrutemos intensamente.

Zuen Alkatea: Victoriano Gallastegi

Bergarako Udalak erabaki du festetako
programaren azala urtero Bergarako artista
batek bere obra batekin ilustratzea, Beart
elkartearen laguntzaz. Obra hori Udaleko kultur
ondarera pasatuko da gero.

Proiektu honi Dani Laskurainen obra batekin
emango dugu hasiera. Bereziki aipagarriak dira
lizentziatua da, eta bere lanerako, zenbait
instituzioen bekak jaso ditu: Eusko Jaurlaritza
eta Gipuzkoako Diputazioarenak esate
baterako. Eta bere obra saritua izan da hainbat
lehiaketetan.

Bakarkako eta taldekako erakusketetan
erakutsi du bere lana. Bereziki aipagarriak dira
Anberes (Belgika, 1989) eta Ortonovo (Italia,
1992)ko erakusketak. Madril, A Coruña,
Málaga, Salamanca Iruñea (1996) eta Marbella-
n (1997) ere egin ditu erakusketak.

Bere obra hainbat instituziotan aurkitzen da:
Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Diputazioa,
Durangoko Arte eta Historia Museoa, Madilgo
Liburutegi Nazionala, eta Arrasate, Igoerre,
Zierbena eta Bergarako Udaletan.

El Ayuntamiento de Bergara, en colaboración
con la asociación Beart, ha decidido que cada
año un artista bergarés ilustre con una obra
suya la portada del programa de fiestas. Dicha
obra pasará a formar parte del patrimonio
cultural del Ayuntamiento.

Damos comienzo a este proyecto con una obra
de Dani Laskurain. Licenciado en Bellas Artes,
su trabajo ha sido becado por instituciones
como el Gobierno Vasco y la Diputación de
Gipuzkoa; además su obra ha sido premiada
en diferentes concursos.

Ha expuesto su obra en exposiciones
individuales y colectivas de las cuales cabe
resaltar: Amberes (Bélgica, 1989), Ortonovo
(Italia, 1992). También ha expuesto en Madrid,
A Coruña, Málaga, Salamanca, Granada,
Pamplona (1996) y Marbella (1997).

Su obra se encuentra presente en varias
instituciones: Gobierno Vasco, Diputación de
Bizkaia, Museo de Arte e Historia de Durango,
Biblioteca Nacional de Madrid y Ayuntamientos
de Mondragón, Igoerre, Zierbena y Bergara.



Pentekoste Jaiak 1997

*Bergarako Udaleko
Jai Batzordeak
antolatutako
festa eta ekintzen
egitarau ofiziala*

maiatzak 10, larunbata

Goizeko 8:00etan

ARRANTZARAKO TREBAKETA, arrainik akabatu gabe, San Juango errekan, Ollagorrako Arrantza sailak antolatuta.

maiatzak 11, igandea

Goizeko 8:00etan

- ARRANTZA LEHIAKETA San Juango errekan, Ollagorrako Arrantza sailak antolatuta.
- HAURREN EUSKAL JAIA. Ikus esku programa.



Arrantza lehiaketa - 8:00

maiatzak 15, osteguna

Arratsaldeko 7:30etan

- POL-POL argazki taldearen "Bergara Hiria" XIII. argazki lehiaketako ARGAZKIEN ERAKUSKETA zabalduko da, Kultur Etxean.

maiatzak 16, ostirala

Arratsaldeko 3:00etan

- Jaixetako I. GRAFFITI LEHIAKETA, AEK, Udal Euskaltegia, EHE eta Jardun elkarteak antolatua. Lehiaketan aurrez aukeratutako 10 bozeto onenen graffitiak egingo dira hortarako aukeratutako lekuetan.

Arratsaldeko 8:00etan

- Jaiei hasiera emango zaie, etxafleru jauntiketa eta BITORIANATXOren JEITSIERAekin.
- Jarraiean, Udal Musika Bandaren KALEJIRA, hiriguneko kaleak alaituz.
- Bitartean, ESKOLA KIROLETAKO SARI EMATEA San Martin plazan.

- Ondoren:
- Autobusen estazinoko BARRAKAK irekitzea.
 - Bideberri aldeko TXOZNAK IREKITZEA.

Arratsaldeko 8:30etan

- "Alkateak eta Politikoak Bergaran, [1877-1997]", Mikel Murgizuk eta Kiñu Argazkiak prestatutako ARGAZKI ERAKUSKETA irekiko da Udaletxeko pleno aretoan.

Arratsaldeko 8:30etatik 9:30etara eta gaueko 11,30etatik aurrera

- San Martin plazan, DANTZALDIA Almen taldearekin.



Gaueko 10:00etan

- ROCK KONTZERTUA, Bideberrin: Undershakers, The Lazy Sundays, Purr eta Manta Ray taldeekin.

Gaueko 10:30etan

- "GOZATEGI'S BLAI"rekin JAIALDIA, Udal Pilotalekuan.

Gozategi - 22:30

maiatzak 17, larunbata

Goizeko 9:00etan

- 15 urtez azpikoentzat XVII. HAUR ETA GAZTEEN PLASTIKA SARIKETA librean. Izen ematea Kultur Etxean.

Plastika Sariketa - 9:00



Goizeko 10:00etan

- DIANA, auzoak esnatu ondoren San Martin plazan bilduz:
Bolu auzotik IOSU ETA JOKIN soinujoleak.
Oxirondotik UDAL TXISTULARI BANDA.
Labegaraietatik KOBOK dultzaineroak.

Ondoren

- MIZPIRUALDERA BISITA egingo dute dultzainero eta txistulariek.

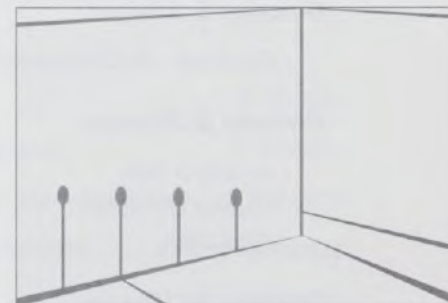
Eguerdiko 11:30etan

- Elkarteen arteko SUKALDARITZA LEHIAKETA San Martin plazan, trikitilariek alaituta.

Arratsaldeko 5:00etan

- PILOTA PARTIDU interesgarriak udal pilotalekuan.

Pilota partiduak - 17:00



Ordu berean

- HAURRENTZAT TXEKORRAK ETA POTTOKAK zezen plazan.

Arratsaldeko 7:30etan

- Erraldoi, kiliki eta buruhandien KALEJIRA, Udal Txistulari Banda eta Kobok, Bergarako dultzainero taldeak lagunduta.
- Ondoren, BONBA JAPONIARRAK haurrentzat, San Martin plazan.

**Arratsaldeko 8:30etatik 9:30etara eta
gaueko 11,30etatik aurrera**

- DANTZALDIA Gaubela taldearekin, San Martin plazan.

Gaueko 10:00etan

- ROCK KONTZERTUA, Bideberrin: X Milk, Little Fish, Amphetamine Discharge eta Subterranean Kids taldeekin

maiatzak 18, igandea

Goizeko 8:00etan

- Udal Txistulari Bandarekin ALBORADA.

Goizeko 8:15etan

- Elgoibarko dultzaineroekin DIANA.

Goizeko 8:30etan

- Azpeitiko Udal Musika Bandaren KALEJIRA.

Goizeko 9:00etan

- ENTZIERROA Barrenkaletik zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.



Entzierroa - 9:00

Ordu berean

- Igo eta 2. mailako afizionatuentzat TXIRRINDULARI LASTERKETA "LXII. Pentekoste Saria". Ibilbidea esku programan.

Goizeko 11:00etan

- MEZA NAGUSIA San Pedro elizan, Udalbatza partaide dela, eta Udal Musika Bandak eta Udal Txistulari Bandak lagunduta.

Goizeko 11:30etan

- Hamabost urtez azpiko bikote gazteentzako XX. EUSKADIKO DANTZA TXAPELKETAren kanporaketak, San Martin plazan. Lehenengo 10 bikoteak sailkatuko dira.

Eguerdiko 12:30etan

- Udal Musika Bandaren KONTZERTUA, Espoloian.

Egitaraua

"PRELUDIO DE CONCIERTO"	P. Sparke
"GUILLERMO TELL"	Obertura G. Rossini
"MARAM"	saxo altua eta banda . J. Penders
"LAS GOLONDRINAS"	Pantomima . . . J.M. Usandizaga
"ORIENT EXPRESS"	 P. Sparke

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque



Kontzertua - 12:30

Ondoren

- Aupa Navarra taldeak NAFARROAKO JOTAK ETA KANTAK abestuko ditu herriko kaleetan zehar.

Arratsaldeko 5:00etan

- PILOTA PARTIDU interesgarriak Udal Pilotalekuan.

Arratsaldeko 5:30etan

- San Martin plazatik Zezen plazaraino KALEJIRA, Azpeitiko Udal Musika Bandak eta Elgoibarko dultzaineroek lagunduta.

Aupa Navarra - Musika Bandaren kontzertua amaitzean



Arratsaldeko 5:30etan

- Bikote gazteentzako XX. EUSKADIKO DANTZA TXAPELKETA San Martin plazan, Udal Txistulari Bandak lagunduta.

Arratsaldeko 6:00tan

- Zezenzaleak taldearen laguntzaz Salamancako Garcia Chaves-ek antolatutako ZEZEN FESTA.



Zezen festa - 18:00

Ondoren

- Azpeitiko Udal Musika Banda, herriko kaleak alaituz.

Gaueko 10:00etan

- SUZKO ZEZENA, San Martin plazan.

Gaueko 11:30etan

- Tarantella taldearekin camp DANTZALDIA San Martin plazan.

maiatzak 19, astelehena

Goizeko 8:30etan

- KALEJIRA, Los Incansables txarangak alaituta.

Goizeko 9:00etan

- ENTZIERROA, Barrenkaletik zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.

Goizeko 11:30etatik 13:30etara

- Seminarioko patioan haurrentzako JOLAS PARKEA: karrak, gaztelu puzgarriak, etabar.



Jolas Parkea - 11:30

Goizeko 11:30etatik 14:00ak arte

- Barraketan haurrentzat prezio bereziak izango dira.

Ordu berean

- Udal Musika Bandaren KALEJIRA.

Eguerdiko 12:30etan

- Udal Musika Bandaren KONTZERTUA, Espoloian.

Egitaraua

"OLYMPIC FANFARE AND THEME" J. Williams

"OBERTURA FESTIVA" Op. 96 . . . D. Shostakovich

"FOUR DANCES" J. Hadermann

"LA VERBENA DE LA PALOMA" . . . Aukeraketa . . . T. Bretón

"BIG BANDS IN CONCERT" B. Lowden

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

Arratsaldeko 4:00etatik 8:00etara

- Seminarioko patioan jarritako JOLAS PARKEAren jarraipena, haurrentzat.

Arratsaldeko 5:00etan

- PILOTA PARTIDU interesgarriak udal pilotalekuan.

Arratsaldeko 6:00etan

- HERRI FESTA, Los Incansables TXARANGAK animatuta, zezen plazan.

Ondoren

- Los Incansables txarangaren KALEJIRA.

Arratsaldeko 8:30etatik 9:30etara eta gaueko 11:30etatik aurrera

- Nueva Alaska taldearekin, camp DANTZALDIA, Espoloian.



Nueva Alaska - 8:30

Gaueko 10:30etan

- ROCK KONTZERTUA,
Bideberrin: Akausazte, Lili
Moon eta Dut
taldeekin.

Gaueko 12:00etatik 02:30etara

- La parranda bergarar
taldearekin DANTZALDIA
San Martin plazan.



Lili Moon - 22:30tik aurrera

maiatzak 20, asteartea

Goizeko 8:30etan

- KALEJIRA, Los Incansables txarangak alaituta.

Goizeko 9:00etan

- ENTZIERROA Barrenkaletik zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.

Goizeko 10:00etan

- Ollagorri elkarteak antolatutako PLATER
TIRAKETA, San Juan auzoan.

Goizeko 11:30etatik 13:30etara

- HERRI TRENÄren bira, Fraiskozuri
plazatik intenda.

Eguerdiko 12:00etan

- Aranzadi ikastolako DANTZA taldeen
ERAKUSTALDIA,
San Martin plazan.

Dantza Erakustaldia - 12:00



Eguerdiko 1:00etatik aurrera

Jardun-ek antolatuta:

- POTEQA, trikitilariekin.
- HERRI BAZKAIXA, San Martin plazan, 14:30etan.
- Bazkal ondoren, KARAOKEA,
San Martin plazan.

Arratsaldeko 5:00etan

- PILOTA PARTIDU interesgarriak
udal pilotalekuan.

Arratsaldeko 5:00etatik 9:00ak arte

- HERRI TRENÄren bira.

Herri Trena - 5:00



Arratsaldeko 6:00etan

- KUADRILENTZAKO JOKUAK zezen plazan, Los Incansables txarangak alaituta.

Ondoren

- Los Incansables txarangarekin KALEJIRA.

Egun osoan zehar kaleak alaitzen:

- Xafre eta Zaharra eta Izaro eta Jon TRIKITILARI bikoteak.
- Los Incansables TXARANGA.

Arratsaldeko 8,00etatik 9,00etara eta gaueko 11,00etatik aurrera

- DANTZALDIA Trabuko taldearekin, San Martin plazan.

Gaueko 12:00etan

- San Martin plazan elkartzea, eta BITORIANATXOren igoera.

maiatzak 24, larunbata

Eguerdiko 12:00etan

- XII. LITERATUR LEHIAKETAren SARI BANAKETA, Zabalotegiko aretoan.

Literatur Lehiaketa
Sari Banaketa - 12:00



maiatzak 30, ostirala

Arratsaldeko 7:30etan

- KIROL ARGAZKIEN VII. lehiaketako argazkien ERAKUSKETA zabalduko da Kultur Etxean.

maiatzak 31, larunbata

Gaueko 10:30etan

- Sobradun ANTZERKI taldearen "30 millones de gilipollas" antzeslaren EMANALDIA, Novedades aretoan.

ekainak 1, igandea

Eguerdiko 12:00etan

- Musika Eskolaren UDABERRIKO KONTZERTUA Espolotan.

Batzordeak ez du bere gain hartzen jaiegun hauetan gerta daitezkeen kalteen erantzunkizunik.

KIROL EGITARAUA

maiatzak 10, larunbata

- GIMNASIA ERRITMIKAKO VI. Lagunarteko Pentekoste Torneoa, udal pilotalekuan.

Aurrez adieraziko da ordua.

ESKUBALOIA

- Benjaminak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 5:15etan.
- Alebin-Mutilak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 6:00etan.
- Alebin-Neskak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 6:45etan.

maiatzak 16, ostirala

ESKOLA KIROLEKO FINALAK

- Arratsaldeko 5:15etatik aurrera.

SASKIBALOIA

- Alebin-Neskak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 5:15etan.
- Alebin-Mutilak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 6:00etan.
- Benjaminak S. Martin ikastetxean Arratsaldeko 6:15etan.

FUTBOLA

- Benjaminak Ipintzan Arratsaldeko 5:30etan.
- Alebin - Neskak Ipintzan Arratsaldeko 5:30etan.
- Alebin - Mutilak Ipintzan Arratsaldeko 6:30etan.
- TROFEOEN BANAKETA San Martin plazan izango da, arratsaldeko 8:10ean.

maiatzak 17, larunbata

Goizeko 11:00etan

- Haur, kadete eta junior mailakoentzako ATLETISMO FROGA KONBINATUAK, Atletiko Zaleak Klubak antolatuta, Agorrosingo zelaian.
- Egingo diren frogak hauek izango dira: atletismoa, luzera saltoa, hesiak, erreleboak: 60 m., 100 m., 1.500 m. Ondoren sari banaketa.

Ordu berean

- XAKE elkarteak antolatutako promozioko txapelketa HAURRENTZAT, Zabalotegiko elkartearen aretoan.

Arratsaldeko 4:00etan

- XAKE azkarreko EUSKADIKO TXAPELKETA, Mariaren Lagundiko aretoan, eta XAKEko adiskidetasun Kluben ZIRKUITUA, leku berean.

maiatzak 18, igandea

Goizeko 9:30etan

- TALDEKAKO XAKE TXAPELKETA, "XXVI. Bergarako Hiria" saria, Mariaren Lagundiko aretoan.

Goizeko 10:00etan

- Kostaldeko herrien eta barnekaldekoen arteko XAKE LEHIA, Mariaren Lagundiko aretoan.

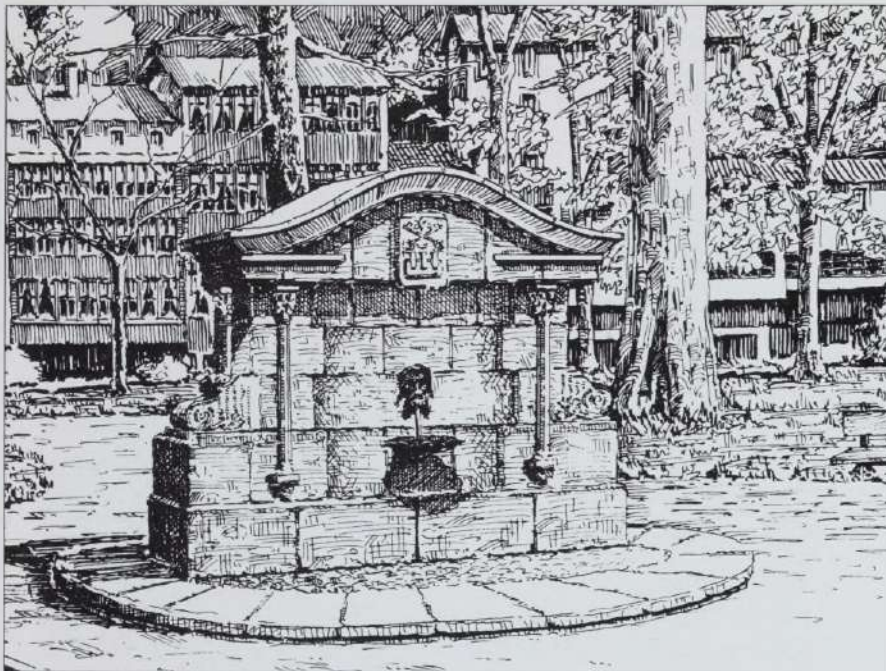
Arratsaldeko 16:30etatik 22:00etara

- XAKE partida azkarren TXAPELKETA IREKIA.

maiatzak 24, larunbata

Arratsaldez,

- AEROBIC IKUSKIZUNA, aerobitona, udal pilotalekuan.



Fiestas de Pentecostes 1997

*Programa oficial
de actos y fiestas
organizado por la
Comisión de
Festejos del
Ayuntamiento
de Bergara*



ETXEBERRIA

Bitxitegia
Erlojategia

*Antzinako bokanako erlojuen
konponketa eta zaharberritzea*

*Genue bitxitegi tailerka
edozein bitxi mota itxuraldatzen dugu*

Joyeria
Relojeria

*Reparacion y Restauración de
relojes antiguos de pared*

*Taller propio de joyeria
se transforman todo tipo de joyas*

Bidekurutzeta, 16 - (943) 76 23 94 telefonoa - 20570 BERGARA



10 de mayo, sábado

A las 8:00 de la mañana

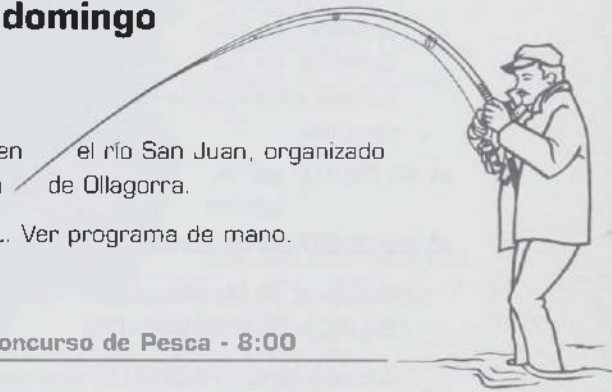
- ESCUELA DE PESCA sin muerte, en el río San Juan, organizado por la sección de Pesca de Ollagorria.

11 de mayo, domingo

A las 8 de la mañana

- CONCURSO DE PESCA en el río San Juan, organizado por la sección de Pesca de Ollagorria.
- FIESTA VASCA INFANTIL. Ver programa de mano.

Concurso de Pesca - 8:00



15 de mayo, jueves

A las 7:30 de la tarde

- Inauguración de la EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA del XIII Certamen de Fotografía "Bergara Hiria" organizado por el grupo fotográfico POL-POL, en la Casa de Cultura.

Exposición Fotográfica - 7:30



16 de mayo, viernes

A las 3:00 de la tarde

- I. CONCURSO DE GRAFFITIS de Fiestas, organizado por AEK, Euskaltegi Municipal, EHE y la asociación Jardun. Se realizarán los graffitis de los 10 mejores bocetos previamente seleccionados, en los lugares establecidos para ello.



Realización Graffitis - 15:00

A las 8:00 de la tarde

- Comienzo de las fiestas con el lanzamiento del chupinazo y la BAJADA DE BITORIANATXO.
- A continuación, PASACALLE amenizado por la Banda municipal de música.
- A la misma hora, ENTREGA DE PREMIOS AL DEPORTE ESCOLAR en la Plaza de San Martín.
- A continuación, apertura de la FERIA DE ATRACCIONES instalada en la estación de autobuses.
- Apertura de las CHOZNAS instaladas en Bideberri.

A las 8:30 de la tarde

- Inauguración de la EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "Alkateak eta politikoak Bergaran (1877 - 1977)", realizada por Mikel Murgizu y Foto Kiñu, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

**De 8:30 a 9:30 de la tarde y
a partir de las 11:30 de la noche**

- BAILABLES a cargo del grupo Almen en la plaza de San Martín Agirre.



A las 10:00 de la noche

- CONCIERTO ROCK en Bideberri: Undershakers, The Lazy Sundays, Purr y Manta Ray.

A las 10:30 de la noche

- FESTIVAL con "GOZATEGI'S BLA" en el Frontón Municipal.

Undershakers - 22.00

17 de mayo, sábado

A las 9:00 de la mañana

- XVII CONCURSO INFANTIL Y JUVENIL DE ARTES PLÁSTICAS para menores de 15 años. Inscripciones en la Casa de Cultura.

A las 10:00 de la mañana

- DIANA, salida de diferentes barrios y concentración en la plaza San Martín;

Los trikitilaris IOSU eta JOKIN desde Bolu.

La BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS desde Oxirondo.

Los dulzaineros KOBOK desde Altos Hornos.

A continuación

- Los dulzaineros y txistularis visitarán la residencia MIZPIRUALDE.

A las 11 30 de la mañana

- CONCURSO GASTRONÓMICO inter-sociedades, en la plaza San Martín, amenizado por trikitilaris.



Concurso Gastronómico - 11:30

A las 5:00 de la tarde

- Interesantes PARTIDOS DE PELOTA en el Frontón Municipal.

A la misma hora

- TERNEROS Y PONIS para niños en la plaza de toros.

A las 7'30 de la tarde

- PASACALLE de kilikis, gigantes y cabezudos acompañados por la Banda Municipal de txistularis y los dulzaineros del grupo bergarés Kobok.

A continuación

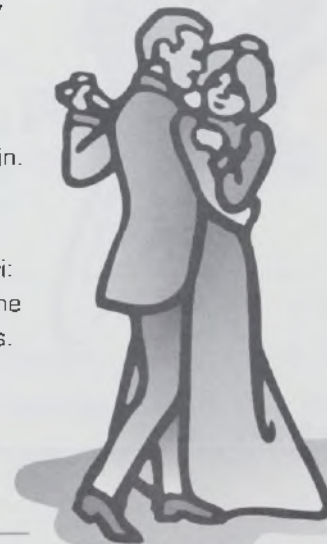
- BOMBAS JAPONESAS para los niños en la plaza San Martín.

De 8'30 a 9:30 de la tarde y a partir de las 11:30 de la noche

- BAILABLES a cargo del grupo Gaubela, en la plaza San Martín.

A las 10:00 de la noche

- CONCIERTO ROCK En Bideberri: X Milk, Little Fish, Amphetamine Discharge y Subterranean Kids.



Gaubela: desde las 20:30

18 de mayo, domingo

A las 8:00 de la mañana

- ALBORADA con la Banda Municipal de Txistularis

A las 8:15 de la mañana

- DIANA con los dulzaineros de Elgoibar.

A las 8:30 de la mañana

- PASACALLE con la Banda Municipal de Azpeitia.

A las 9:00 de la mañana

- ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

A la misma hora

- CARRERA CICLISTA para aficionados de 1ª y 2ª "LXII Gran Premio Pentecostés".
Ver recorrido en programa de mano.



Carrera Ciclista - 9:00

A las 11:00 de la mañana

- MISA SOLEMNE en la Iglesia Parroquial de San Pedro, con la participación de la Corporación Municipal y el acompañamiento de la Banda Municipal de Música y la Banda Municipal de Txistularis.

A las 11:30 de la mañana

- Eliminatorias del XX CAMPEONATO DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO para parejas menores de quince años, en la Plaza San Martín. Se clasificarán las 10 primeras parejas.

A las 12 30 del mediodía

- CONCIERTO DE LA Banda Municipal de Música en el Espolón



Banda de Música - 12:30

Programa

"PRELUDIO DE CONCIERTO"	P. Sparke
"GUILLERMO TELL"Obertura	G. Rossini
"MARAM"Saxo alto y Banda	J. Penders
"LAS GOLONDRINAS"Pantomima	J.M. Usandizaga
"ORIENT EXPRESS"	P. Sparke

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

A continuación

- La agrupación Aupa Navarra cantará JOTAS Y CANCIONES NAVARRAS por las calles de Bergara.

A las 5:00 de la tarde

- Interesantes PARTIDOS DE PELOTA en el Frontón Municipal.



Partidos de Pelota - 17:00

A las 5:30 de la tarde

- PASACALLE desde la Plaza San Martín hasta la plaza de toros, amenizado por la Banda Municipal de Azpeitia y los dulzaineros de Elgoibar.

A las 5:30 de la tarde

- XX CAMPEONATO DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO por parejas en la Plaza San Martín, acompañado por la Banda Municipal de Txistularis.

A las 6:00 de la tarde

- FESTEJO TAURINO organizado por la Ganadería García Chaves de Salamanca con la colaboración del grupo Zezenzaleak.

A continuación

- Pasacalles con la Banda Municipal de Azpeitia.

A las 10:00 de la noche

- TORO DE FUEGO en la Plaza San Martín.

A las 11:30 de la noche

- BAILE camp, a cargo del grupo Tarantella en la plaza San Martín.



Tarantella - 23:30

19 de mayo, lunes

A las 8:30 de la mañana

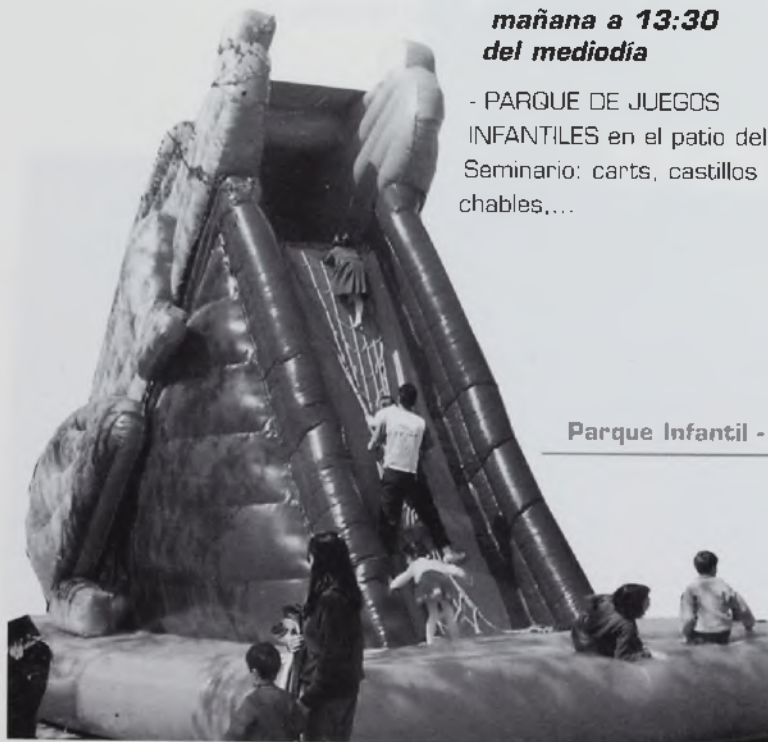
- PASACALLE amenizado por la txaranga Los Incansables.

A las 9:00 de la mañana

- ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros.
A continuación embolados.

De 11:30 de la mañana a 13:30 del mediodía

- PARQUE DE JUEGOS INFANTILES en el patio del Seminario: carts, castillos hinchables,...



Parque Infantil - 11:30

De 11:30 a 14:00 del mediodía

- BARRACAS para niños a precios especiales.

A la misma hora

- PASACALLES con la Banda Municipal de Música.

A las 12:30 del mediodía

- CONCIERTO de la Banda Municipal de Música en el Espolón.

Programa

- "OLYMPIC FANFARE AND THEME" J. Williams
- "OBERTURA FESTIVA" Op. 96 D. Shostakovich
- "FOUR DANCES" J. Hadermann
- "LA VERBENA DE LA PALOMA" Selección T. Bretón
- "BIG BANDS IN CONCERT" B. Lowden

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

De las 4:00 a las 8:00 de la tarde

- Continuación del PARQUE DE JUEGOS INFANTILES instalado en el patio del Seminario.

Parque Infantil - 16:00



A las 5:00 de la tarde

- Interesantes PARTIDOS DE PELOTA en el Frontón Municipal.

A las 6:00 de la tarde

- FIESTA POPULAR en la plaza de toros, amenizada por la txaranga Los Incansables.

Fiesta Popular - 18:00

A continuación

- PASACALLE con la txaranga Los Incansables.

De 8:30 a 9:30 de la tarde y a partir de las 11:30 de la noche

- BAILE camp a cargo del grupo Nueva Alaska en el Espolón.

A las 10:30 de la noche

- CONCIERTO ROCK en Bideberri: Akasazte, Lili Moon y Dut.

De 12'00 a 2'30 de la noche

- BAILABLES con el grupo bergarés La parranda, en la plaza San Martín.



20 de mayo, martes

A las 8:30 de la tarde

- PASACALLE, con la txaranga Los Incansables.

A las 9:00 de la mañana

- ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

A las 10:00 de la mañana

- TIRO AL PLATO organizado por la Sociedad Ollagorri, en el barrio San Juan.

De 11:30 a 13:30 de la mañana

- Recorrido del TREN LOCAL, con salida desde la plaza Fraiskozuri.

A las 12:00 del mediodía

- ACTUACIÓN de los DANTZARIS de la ikastola Aranzadi, en la plaza San Martín.



Tiro al Plato - 10:00

A partir de la 1:00 del mediodía

- POTEÓ con trikitilaris
- COMIDA POPULAR, en la plaza de San Martín, a las 14.30
- KARAOKE en la sobremesa.

Organizado por Jardun



Karaoke - a partir de 15:30

A las 5:00 de la tarde

- Interesantes PARTIDOS DE PELOTA en el Frontón Municipal.

A partir de las 5:00 y hasta las 9:00 de la tarde

- Recorrido del TREN LOCAL.

A las 6:00 de la tarde

- JUEGOS PARA CUADRILLAS en la plaza de toros, amenizados por la txaranga Los Incansables.

A continuación

- PASACALLE con la txaranga Los Incansables.
- Durante todo el día amenizarán las calles: Las parejas de TRIKITILARIS, Xafre eta Zaharra e Izaro eta Jon.
- La TXARANGA Los Incansables.

De 8:00 a 9:00 de la tarde y a partir de las 11:00 de la noche

- BAILABLES con el grupo Trabuko en la plaza San Martín de Agirre.

A las 12:00 de la noche

- Concentración en la plaza San Martín de Agirre y SUBIDA DE BITORIANATXO.

24 de mayo, sábado

A las 12:00 del mediodía

- ENTREGA DE PREMIOS del XII CERTAMEN DE LITERATURA, en el local de Zabalotegi.



Entrega premios literatura - 12:00

30 de mayo, viernes

A las 7:30 de la tarde

- Inauguración de la EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "Kirol Argazkien VII. Lehiaketa" en la Casa de Cultura.

31 de mayo, sábado

A las 10:30 de la noche

- REPRESENTACIÓN TEATRAL a cargo del grupo Sobradun con la obra "30 millones de gilipollas", en el salón Novedades.

1 de junio, domingo

A las 12:00 del mediodía

- CONCIERTO DE PRIMAVERA de Musika Eskola, en el Espolon.

La Comisión de festejos no se hará responsable de los daños que puedan producirse durante la celebración de estas fiestas.

PROGRAMA DEPORTIVO

10 de mayo, sábado

- VI Torneo Amistoso Pentecostés de GIMNASIA RITMICA, en el Frontón Municipal.

- La hora de comienzo se comunicará con antelación.

- Benjamines: Colegio San Martin 6:15 de la tarde

BALONMANO

- Benjamines: Colegio San Martin 5:15 de la tarde
- Alevines: chicos Colegio San Martin 6:00 de la tarde

16 de mayo, viernes

FINALES DE LOS JUEGOS ESCOLARES

- A partir de las 5:15 de la tarde

BALONCESTO

- Alevines: chicas Colegio San Martin 5:15 de la tarde
- Alevines: chicos Colegio San Martin 6:00 de la tarde

FUTBOL

- Benjamines: Ipintza 5:30 de la tarde
- Alevines chicas: Ipintza - 5:30 de la tarde
- Alevines: chicos Ipintza - 6:30 de la tarde
- La entrega de TROFEOS se realizará a las 8:10 de la tarde en la plaza San Martin.

17 de mayo, sábado

A las 11:00 de la mañana

- PRUEBAS COMBINADAS DE ATLETISMO, organiza- das por el club "Atletiko Zaleak", para categorías infantil, cadete y junior, en el campo de Agorrosin.
- Se realizarán pruebas de atletismo, salto de longi- tud, vallas, relevos: 60 m., 100 m., 1.500 m.
- La entrega de trofeos ten- drá lugar una vez finaliza- das las pruebas.

A la misma hora

- CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ de promoción organizado por el Grupo Ajedrecista Bergarés en el local de Zabalotegi

A las 4:00 de la tarde

- Campeonato de Euskadi de AJEDREZ RELAMPAGO en el salón de la Compañía de María.
- Circuito del CLUB DE LA AMISTAD DE AJEDREZ, en el mismo lugar.

18 de mayo, domingo

A las 9:30 de la mañana

- CAMPEONATO DE AJE- DREZ POR EQUIPOS, "XXVI Torneo Villa de Bergara", en el salón de la Compañía de María.

A las 10:00 de la mañana

- Concurso de AJEDREZ entre las VILLAS COSTE- RAS y las del INTERIOR, en el salón de la Compañía de María.

De 16:30 a 22:00 de la noche

- TORNEO OPEN de partidas rápidas de AJEDREZ.

24 de mayo, sábado

- ACTUACIÓN DE AEROBIC, Aerobitón, en el frontón municipal.

kutxak erakusten du, jaian ere, aurrera nola dantzatu.

Gure eginkizuna ez baita, bakarrik, gipuzkoarrei ahalik eta finantza-produktu eta zerbirtzurik onenak eskaintzea. Hemengo kultura-iharduerak, tradizioak eta festak bultzatzea ere bai. Beti halaxe izan da. Izan eta izango.



Detrás de nuestras fiestas, siempre está **kutxa**

Nuestra vocación no es sólo estar al lado de los guipuzcoanos para ofrecerles los mejores productos y servicios financieros. Sino también estar detrás para apoyar sus actividades culturales, sus tradiciones y sus fiestas. Como siempre ha sido. Como siempre será.



... kutxa ...

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián